

D'os et d'écorce

Out of Bark and Bone



SinhaDANSE



« ... la beauté des lignes du Bharata Natyam, intégrée dans une gestuelle contemporaine à la fois sensuelle et dynamique... »

– Isabelle Poulin, *Le Devoir*, critique danse


“Sinha knows how to move and shake you (...). The genius and finesse of his gestures are matched only by the madness of the sonic and choreographic marriages performed in each of his creations.”

– *Le Devoir*

“The narrow stage can barely contain Sinha’s explosive energy.”

– Dena Davida, *Live Arts Curator*





Chorégraphe et
directeur artistique

Roger Sinha

Choreographer and
Artistic Director

ROGER SINHA

Roger Sinha est chorégraphe, danseur, directeur artistique et fondateur de la compagnie Sinha Danse, ainsi que **l'un des pionniers dans le domaine de la danse contemporaine inspirée des pratiques culturelles non occidentales au Canada**. Tout au long de sa carrière de plus de 30 ans, il a créé de nombreuses chorégraphies distinctes et originales et a reçu de nombreuses reconnaissances et prix. De diverses manières, son histoire personnelle a préparé le terrain pour son travail artistique et défini son style chorégraphique pour lequel il est reconnu au Canada et à l'international.

Roger Sinha est né à Londres, Royaume-Uni, d'une mère arménienne et d'un père indien. À l'âge de 8 ans, sa famille a déménagé à Saskatoon au Canada où il a grandi et a fait ses premières études. Durant sa vingtaine, il découvre une passion pour la danse et obtient un diplôme de la prestigieuse School of Toronto Dance Theatre. Jeune danseur, il décide de s'installer à Montréal où il s'implique rapidement dans de nombreuses collaborations au sein de la communauté artistique locale florissante. Ce sont les années du mouvement de la « nouvelle danse » au Québec et Roger Sinha a eu la chance de collaborer en tant que danseur avec certains des grands noms de l'époque: Jean-Pierre Perreault, Hélène Blackburn, Sylvain Énard, Pierre-Paul Savoie, Daniel Soulières. Finalement, il s'est

intéressé au développement de son propre travail, ce qui l'a conduit à fonder sa compagnie Sinha Danse en 1991. Ses luttes personnelles liées aux questions **d'identités culturelles mixtes** et aux **expériences de racisme** sont devenues des thèmes centraux de son travail chorégraphique, dont la célèbre pièce *Burning Skin*.

Le style contemporain de Roger Sinha est souvent décrit comme très **athlétique** et **dynamique**, caractérisé par la **précision** et **l'énergie explosive des arts martiaux** et librement inspiré par l'esthétique gestuelle sophistiquée du Bharata Natyam. Tout au long de sa longue carrière, le chorégraphe est déterminé à choisir la route la moins fréquentée et à expérimenter différentes **approches interdisciplinaires de la danse** en intégrant dans son travail chorégraphique les nouvelles technologies et les médias interactifs (*Zeros et Ones*, 2008), la poésie (*Apricot Trees Exist*, 2004), la musique en direct (*Sunya*, 2013) la littérature et le théâtre (*Burning Skin*, 1995). En 2016, il a décidé d'inviter des participants non professionnels à s'associer à des danseurs professionnels dans un projet communautaire de danse contemporaine et Bollywood intitulé *Montréal(olly)Wood! (MoW!)* et cochorégraphié par Deepali Lindblom. **D'os et d'écorce** est son œuvre la plus récente, explorant l'utilisation de la musique *en direct*, le didgeridou et des technologies sonores avancées dans la danse contemporaine.

« L'improvisation est extrêmement importante pour moi, car c'est la voix la plus authentique que j'ai. Je suis incapable de penser au mouvement, je fais le mouvement. »

– Roger Sinha





“Improvisation is extremely important to me because it is the most authentic voice I have. I am unable to think of movements; I simply do them.”

– Roger Sinha

Roger Sinha is a choreographer and dancer, and the artistic director and founder of Sinha Danse, as well as one of the **pioneers in the field of contemporary dance inspired by non-western cultural practice in Canada**. Over the course of his 30-year career, he created numerous distinctive and original creations and has received recognition and numerous awards. In various ways, his personal history set the scene for his artistic work and defined his signature choreographic style which he is known for throughout Canada and beyond.

Roger Sinha was born in London, UK, to an Armenian mother and an Indian father. When he was 8 years old, his family moved to Saskatoon in Canada where he grew up and received his early education. Late in his twenties, he discovered a passion for dancing and obtained a degree from the prestigious School of Toronto Dance Theatre. The young dancer decided to settle in Montreal where he quickly became involved in numerous collaborations within the blossoming local artistic community. Those were the years of the so-called *nouvelle danse* movement in Quebec and Roger Sinha had the chance to collaborate as a dancer with some of the big names of that time: Jean-Pierre Perreault, H el ene Blackburn, Sylvain  emard, Pierre-Paul Savoie, Daniel Souli eres. Eventually, he became interested in developing his own

work, which led him to establish his company Sinha Danse in 1991. His personal struggles related to questions of **mixed cultural identities** and the **experiences of racism** became central themes in his choreographic work, including the critically acclaimed *Burning Skin*.

Roger Sinha's signature contemporary style was described as very **athletic and dynamic**, characterized by **the precision and the explosive energy the martial arts and freely inspired by the sophisticated gestural aesthetic of Bharata Natyam**. Throughout his long career, the choreographer remained determined to choose the road less traveled and experiment with different **interdisciplinary approaches to dance** by integrating into his choreographic work new technologies and interactive media (*Zeros and Ones, 2008*), poetry (*Apricot Trees Exist, 2004*), live music (*Sunya, 2013*), literature and theater (*Burning Skin, 1995*). In 2016, he decided to invite non-professional participants to join forces with professional dancers in his contemporary Bollywood **'community choreo'** piece called *Montre(olly) Wood!* or MoW! and co-choreographed by Deepali Lindblom. ***Out of Bark and Bone*** is his most recent project, furthering the exploration of the use of live music and advanced sound technologies in contemporary dance.



Mes Racines
SINHA
Sont ma Révolution

My Roots
R'SINHA
My Revolution

SinhaDANSE

Existe depuis 1991
Plus de 20 créations
Reconnu au Canada
et à l'international

Since 1991
Over 20 creations
Renowned in Canada
and internationally

PRIX ET RÉALISATIONS

AWARDS AND ACCOMPLISHMENTS

2018

Charles-Biddle: national & international
Culture pour tous/Ministère de l'Immigration,
de la Diversité et de l'Inclusion

2017

Lys arts et culture : *MoW!*
Grands prix Mosaïque

29 mai 2017

Ambassadeur canadien de la journée
internationale de la danse
Assemblée canadienne de la danse
**Canadian Ambassador for International
Dance Day**
Canadian Dance Assembly

2016

Prix de la diversité culturelle en danse
Cultural Diversity Prize in Dance
Prix de la danse de Montréal

2011

Kathryn Ash Choreographic Commission
The School of Toronto Dance Theatre

2010

Prix du public canadien
Canadian Choice Award
Concours Racines *contest* Radio-Canada
international vidéodanse
Hater's n' baters: The Culture Collision

1999

Fonds de création
The Creative Fund
The CanDance Network

1996

Meilleure chorégraphie nord-américaine
Best North American Choreography
Bonnie Bird Creation Fund (London)





NOUVELLE CRÉATION 2020 2020 NEW CREATION

D'os et d'écorce

Out of Bark and Bone

Pièce de groupe exaltante, *D'os et d'écorce* est une invitation au voyage, à la rencontre d'influences et de sonorités plurielles.

Six danseurs et deux musiciens livrent une partition flamboyante au cœur du souffle, de la voix et du rythme. Ici, le jeu est très physique. Vivacité et énergie de cette danse contemporaine aux influences gestuelles indiennes vont bien au-delà des étiquettes, des divisions et des identités culturelles. Les sonorités enveloppantes et hypnotiques du didgeridoo et des percussions *en direct*, augmentées de compositions originales de Katia Makdissi-Warren, font vibrer les corps sur scène. Roger Sinha établit une fois encore la preuve, à travers l'exploration des origines et des héritages, que la somme de nos différences est d'une richesse inégalée.

À la croisée des esthétiques, dans une scénographie épurée laissant toute la place au jeu des danseurs, *D'os et d'écorce* est un travail de maturité mettant en lumière les tensions et contradictions du groupe face à l'individu. Par hasard, Roger Sinha découvre les bienfaits de la respiration circulaire propre au didgeridoo, tout en améliorant une faiblesse pulmonaire. L'instrument se fait amplification de la voix autant que prolongement et extension du mouvement et donne ainsi au chorégraphe instrumentiste une place centrale.

[60 minutes]



A thrilling group piece, *Out of Bark and Bone* is an invitation to an enticing journey, an encounter with a myriad of sounds and influences.

Six dancers and two musicians present a flamboyant piece rooted in breath, voice and rhythm in a very physical performance. Incorporating certain gestures of classical Indian dance, this contemporary dance, in its intensity and energy, goes beyond divisions, affiliations or cultural identities. The enveloping and hypnotic tones of the didgeridoo and live percussion, augmented by the original compositions by Katia Makdissi-Warren, make bodies vibrate on stage. By the means of exploring different origins and inheritances, Roger Sinha proves once again that the sum of our differences is of unequalled richness.

At the crossroad of plural aesthetics with a minimalist set design that places the focus on the dancers, *Out of Bark and Bone* is a mature work that sheds light on the tensions and contradictions of the group influenced by the individual. Ironically, Roger Sinha greatly improved lung problems after discovering by chance the didgeridoo's circular breathing technique. The instrument amplifies the voice and also contributes in extending the effect of the movements, placing the instrumentalist and choreographer in the center of the piece.



Ce que les critiques en disent

« ... traversant la scène tel un guide, accompagnant les sonorités de son instrument par des cris et des incantations, par ses mains et toute sa physicalité qui se déploient. Fait *d'os et d'écorce*, on pourrait le regarder pendant des heures. »

– Nayla Naoufal, *Le Devoir*, janvier 2020

« [Roger Sinha] a su revisiter le Baratha Natyam de ses origines indiennes, aussi puissamment, mais très différemment qu'un Akram Khan. »

– Aline Apostolska, *La Métropole*, janvier 2020

[Voir la revue de presse complète](#)

What the critics say about the show

“*Out of Bark and Bone* is a successful piece that often moves and galvanizes. It's accessible [...] yet sophisticated.”

– Nayla Naoufal, *Le Devoir*, January 2020

“I have always liked Roger Sinha's pieces, his hybrid universe tinged with his intelligent taste for the otherness, inventive audacity, the sense of going beyond and the coming together and energy, Oh yes... lots and lots of energy, communicative and magnetic”

– Aline Apostolska, *La Métropole*, January 2020

[Full press reviews](#)

(English translations upon request)





6 interprètes, 2 musiciens
6 dancers, 2 musiciens



Musique

Pour la création *D'os et d'écorce*, Roger Sinha a collaboré avec la compositrice canadienne libanaise accomplie Katia Makdissi-Warren et une équipe de musiciens.

La musique de la pièce reflète la recherche d'un terrain d'entente entre les traditions musicales contemporaines occidentales, orientales et amérindiennes et combine des technologies sonores avancées avec l'improvisation en direct.

Remerciements spéciaux aux chanteuses de gorge inuites Nina Segalowitz et Lydia Etok qui ont accepté de prêter leur voix à la bande sonore du spectacle D'os et d'écorce. La force de leur présence vocale nous renvoie à l'héritage ancestral sacré de leur peuple qui a subi l'effacement et l'exclusion, mais dont la culture et les traditions ont su traverser le temps malgré tout.

Music

For the creation of *Out of Bark and Bone*, Roger Sinha collaborated with the accomplished Canadian Lebanese composer Katia Makdissi-Warren and a team of amazing musicians.

The music of the piece reflects the search for common ground between the contemporary Western, Eastern and Native American musical traditions and combines advanced sound technologies with live improvisation.

*Special thanks to Inuit throat singers Nina Segalowitz and Lydia Etok who have agreed to lend their voice to *Out of Bark and Bone's* soundtrack. The strength of their vocal presence brings us back to the sacred ancestral heritage of their people, who have been erased and excluded, but whose culture and traditions endured through time despite everything.*





**Version
intégrale**

**Full-length
version**

Crédits

**Première mondiale
à l'Agora de la danse**
22 au 25 janvier 2020

Chorégraphie

Roger Sinha, en collaboration
avec les danseurs

Interprètes

David Campbell, Sébastien Cossette-Masse,
Marie-Ève Lafontaine, Benoît Leduc,
Erin O'Loughlin, François Richard

Musiciens

Roger Sinha, didgeridou
Bertil Schulrabe, percussions

Compositrice

Katia Makdissi-Warren

Conception musicale et montage

Roger Sinha, Katia Makdissi-Warren

Bande sonore

Lydia Etok et Nina Segalowitz, chant de
gorge Inuit, Hélène Martel, chant de gorge
expérimental et jazz, extraits de l'album
SAIMANIQ et musiques additionnelles
par OKTOECHO

Programmation d'effets sonores

Roger Sinha, Dae Courtney

Éclairages

Stéphane Ménigot

Répétitrice et conseillère artistique

Annik Hamel

Direction technique

Jacques Pilon

Costumes

Lyne Beaulieu

Coach vocal

Hélène Martel

Photographe

Vitor Munhoz

Texte de présentation

Agora de la danse

Résidences de création

Centre de création O' Vertigo, Maison
de la culture Notre-Dame-de-Grâce,
Agora de la danse





Credits

**World premiere
at Agora de la danse**
January 22 to 25, 2020

Choreography

Roger Sinha, in collaboration
with the dancers

Performers

David Campbell, Sébastien Cossette-Masse,
Marie-Ève Lafontaine, Benoît Leduc,
Erin O'Loughlin, François Richard

Musicians

Roger Sinha, didgeridoo
Bertil Schulrabe, percussions

Composer

Katia Makdissi-Warren

Musical Conception and Editing

Roger Sinha, Katia Makdissi-Warren

Soundtrack

Lydia Etok and Nina Segalowitz, KATAJAK
(inuit throat singing), Hélène Martel,
experimental throat singing and jazz,
excerpts from the album SAIMANIQ and
additional music by OKTOECHO

Sound Design

Roger Sinha, Dae Courtney

Lighting

Stéphane Ménigot

Rehearsal Director, Artistic Consultant

Annik Hamel

Technical Director

Jacques Pilon

Costumes

Lyne Beaulieu

Voice Coach

Hélène Martel

Photographer

Vitor Munhoz

Description

Agora de la danse and Sinha Danse

Creative Residencies

Centre de création O' Vertigo, Maison
de la culture Notre-Dame-de-Grâce,
Agora de la danse

HISTORIQUE DE DIFFUSION

PERFORMANCE HISTORY

2020

D'os et d'écorce
Out of Bark and Bone

Agora de la danse, Montréal
Hector-Charland, L'Assomption

2016-2020

MoW !/Montré(olly)Wood

Montréal, Ottawa, Toronto

2018

Burning Skin

Festival of New Dance, Saint John's

2013-2016

Sunya

Danse Danse, Montréal
Conseil des arts de Montréal en tournée
Toronto, Vancouver, Nanaimo



2011

Question de souffle et de vie
A matter of life and breath

Montréal

2006

Benches

Agora de la danse, Montréal

2006

Balloons

Dusk Dances, Toronto

2004

Apricot Trees Exists

Agora de la danse, Montréal
Québec tournée
CanAsian Dance Festival, Toronto

2000-2004

Loha/Thok

Montréal, Toronto, Ottawa, Halifax, Vancouver
CBC Performance series
Springdance Festival, Netherlands



2000

Chai

Summer stage, New York
Dancing on the Edge Festival, Vancouver
Danse à Lille, France
Tangente, Montréal
Vienna

1997

Le jardin des vapeurs

FIND, Montréal
Agora de la danse

1995

From a crack in the earth... light

Canada Dance Festival:
Vancouver, Toronto, Ottawa
Agora de la danse



1995

Loud sounds, soft steps and silent cries

Canada Dance Festival: Toronto, Ottawa
Agora de la danse

1992-2015

Burning Skin

New York, London, Vienna
India International Center, New Delhi
Montreal, Toronto, Vancouver, Ottawa, Halifax



ACTIVITÉS ET ATELIERS DE DANSE

Grâce à son travail avec des publics variés de différents âges et horizons depuis plus de 25 ans, l'équipe de Sinha Danse a développé **une vaste expertise en enseignement et médiation culturelle.**

Afin d'enrichir et d'élargir les expériences des spectateurs, la compagnie propose des ateliers dans son propre style, combinant des techniques de danse contemporaine et indienne, ainsi que d'autres activités publiques telles que des causeries d'artistes, des sessions de questions avec le public, des événements promotionnels et médiatiques, classes de maître pour étudiants et professionnels de la danse, etc.

Le créateur de la compagnie, Roger Sinha, est très actif dans la **sensibilisation du public à la danse et à la diversité culturelle** et il participe activement au développement du milieu de la danse professionnelle. Depuis de nombreuses années, il est régulièrement invité à enseigner des **classes de maître** dans certains des plus grands établissements d'enseignement du pays, comme The School of Toronto Dance Theatre, School of Contemporary Dancers à Winnipeg, et plus encore.

Nos ateliers peuvent être adaptés à différents types de publics tels que les écoles, les étudiants en danse, les aînés, etc. À l'occasion de la première *D'os et d'écorce* à l'Agora de la danse, nous avons développé une **activité spéciale** de 60 à 75 minutes **pour familles** avec enfants contenant des extraits du spectacle, ainsi qu'une introduction participative et interactive au didgeridou, à la respiration circulaire, aux mudras de danse indienne et à de courtes séquences de mouvements de la chorégraphie originale.

En savoir plus



ACTIVITIES AND WORKSHOPS

As a result of working with a variety of audiences from different age groups and backgrounds for over than 25 years, Sinha Danse's team has developed a **wealth of expertise in teaching and cultural mediation.**

In order to enrich and further expand the spectators' experiences, the company offers workshops in its own unique style, combining contemporary and Indian dance techniques, as well as other public activities such as artist talks, Q&A with the audience, promotional and media events, master classes for dance students and professionals, etc.

The company's creator Roger Sinha is very vocal in **raising public awareness about dance and cultural diversity** and actively participates in the professional dance milieu's development. For many years, he has been regularly invited to teach **master classes** in some of the most important educational institutions in the country such as The School of Toronto Dance Theatre, School of Contemporary Dancer in Winnipeg, and more.

Our workshops can be adapted for different types of audiences such as schools, dance students, seniors, etc. On the occasion of *Out of Bark and Bone's* premiere at the Agora de la Danse in Montreal, we developed a special 60-75 minutes **activity for families** with children containing excerpts of the show, as well as participative and interactive introduction to the didgeridoo, circular breathing, Indian dance mudras and short movement sequences from the original choreography.

[Learn more](#)



MERCI AUX PARTENAIRES ! THANKS TO OUR PARTNERS!



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Montréal



Conseil des arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

sinhadanse.com
info@sinhadanse.com
514 524-7997

D'os et d'écorce

Out of Bark and Bone